



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUITA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960)	97
ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO	105
RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER.	111
PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX.	119
MARITZA CORTÉS	
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA.	125
RICARD GRATACÒS-BATLLE	
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI	135
DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO»	143
JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO.	151
JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO	161
JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850)	169
ALFREDO VIGO TRASANCOS	
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS	177
ANA DEL CID MENDOZA	
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES	187
FIRAT ERDIM	
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER.	195
GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES	201
CARLOS JEREZ MIR	

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

SECCIÓN II

LA IMAGEN INTEGRADORA.

PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA POVEDANO	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932
LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS
POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER

PEDRO BANNEN LANATA
CARLOS SILVA PEDRAZA *

INTRODUCCIÓN: EL URBANISTA

El urbanista vienés Karl Heinrich Brunner visita Chile en dos oportunidades, entre 1929 y 1934. En la primera traza las bases de un estudio para el futuro ensanche de la ciudad; y en la segunda, las directrices para el diseño del plan regulador de la comuna central. En ninguna de ellas elabora un plan para la ciudad propiamente, pero desde ambas acciones se estructura un nuevo modo de comprensión y trabajo sobre Santiago abordado desde los parámetros de una ciudad moderna.

Brunner realiza su viaje a Chile en barco, aprovecha ese tiempo del trayecto para estudiar la historia del país y algunas nociones del idioma español. Su viaje queda inserto en una trama de relaciones entre urbanistas europeos y gobiernos suramericanos que encaran las nuevas complejidades de las capitales continentales. Ese año 1929, es el primer viaje de Le Corbusier a Buenos Aires, Montevideo y Río de Janeiro, y de Jacques Lambert a Santiago de Chile. Al año siguiente, es el arribo de Alfred Agache a Río de Janeiro y en 1931, Werner Hegemann lo hace a Buenos Aires, entre varios otros.

La primera visita de Karl Brunner a Santiago ocurre entre fines de 1929 e inicios de 1932, obedece a un contrato de trabajo ofrecido por el gobierno nacional, en calidad de Consejero Urbanista adscrito a la Dirección General de Obras Públicas (DGOP) y profesor a cargo de un Seminario de Urbanismo en la Facultad de Arquitectura de la universidad estatal.

1. EL URBANISTA Y LA CIUDAD

En enero de 1932, Karl Brunner fecha la introducción de su libro «Santiago de Chile Su estado actual y futura formación»¹, también conocido como «Santiago La Ciudad Moderna» y tiene por objetivo «al deseo de divulgar ciertos aspectos de los problemas urbanísticos actuales de la ciudad de Santiago»². En sus párrafos iniciales el autor afirma: «(...) dentro

* Textos de Pedro Bannen, trabajo de imágenes de Carlos Silva.

1. Karl H. Brunner-Lehenstein, *Santiago de Chile Su estado actual y futura formación*, Santiago de Chile, Imprenta La Tracción, 1932.

2. *Ibid.*, p. 3.

de las actividades de un Consejero Técnico no cabe sólo resolver consultas concretas encomendadas a su estudio, sino también todos aquellos problemas que digan relación con su ramo, los cuales tarde o temprano puedan cobrar actualidad.»³

Condición que para Brunner compromete a la totalidad de la configuración urbana de la ciudad, desde aquella que se siente heredera de una tradición europea, precariamente asentada en el lugar: «Santiago da desde el primer momento, en sus sectores de más importancia, la impresión de un centro social y cultural de Occidente. Esto no quiere decir que todos sus barrios estén modernizados, ya que en la mayoría de la extensión la ciudad guarda un carácter modesto, hasta pobre de la ciudad de antaño, y es justamente en la comparación de estos barrios modestos con los barrios céntricos y residenciales de las clases burguesas y colonias extranjeras, parques y establecimientos de deportes, donde mejor puede aquilatarse el progreso y el esfuerzo realizado.»⁴

Pero demostrando permanentemente una preocupación por asumir una totalidad urbana, fragmentada y disociada ya desde esa época, con énfasis en las oportunidades ofrecidas y en los barrios ocupados por sus clases más postergadas: «Tan solo de esta reflexión se deduce un programa urbanístico. Programa que exige [*sic*] seguir modernizando todos los sectores de la capital y extender esta acción a los barrios populares.»⁵

Tampoco pierde oportunidad de arremeter contra ese urbanismo formal que lo ha precedido, que impone radicales lecturas de un plano de ciudad excesivamente sometido a geometrías ajenas al orden del lugar: «Al apreciar las necesidades de una ciudad, (...) el urbanista tienta la concepción de grandes proyectos ideales, o la composición de motivos formales, como frases musicales y sus variaciones. Proyectos ideales de esta naturaleza ya han sido confeccionados para la ciudad de Santiago en repetidas ocasiones durante los últimos decenios. Su valor práctico para la solución de los problemas actuales y efectivos, que requieren solución, es naturalmente pequeño.»⁶

2. LA CIUDAD Y EL PLANO

En el reconocimiento de la magnitud de las ciudades, Brunner plantea lograr la separación de sectores por destino y carácter, reconociendo áreas de negocios y edificios públicos, otras de habitación y otras de los establecimientos industriales, separadas entre sí por espacios libres de aireación con vegetación, los cuales también tienen por misión lograr la relación del centro de la ciudad con el campo de su entorno, reconociendo la importancia de incorporar nuevos programas como las plazas de juegos infantiles y los campos deportivos.

El carácter de la edificación distingue tipologías edilicias reconociendo edificios *espaciados o continuos o mixtos*, así como la definición de rangos de alturas predeterminada y superficie edificada permitida en función de la fracción de ocupación de la superficie del terreno: «El urbanismo moderno pretende obtener efectos de unidad estética en el total de los barrios, lo

3. Ibid.

4. Ibid., p. 7.

5. Ibid., p. 9.

6. Ibid., p. 10.

que sólo se puede obtener con la reglamentación de la calidad e intensidad de la edificación y su destino de acuerdo con sectores determinados.»⁷

La edificación en la ciudad consolidada lo aborda desde tres principios de ordenamiento: el trazado interior (o subdivisión de terrenos y bloques); la altura de la edificación; y, la superficie edificable de las parcelas.

En relación a *la subdivisión de terrenos y bloques* plantea que esta operación urbana debe generar los «trazados de calles y espacios libres interiores en los terrenos» de modo de dar acceso a los edificios en una trama complementaria a la vialidad principal, en la que domine un sentido norte-sur favoreciendo la orientación oriente-poniente en las fachadas de los edificios y no permitiendo continuidades superiores a los 250-300 metros de longitud, para evitar convertirse en vías alternativas a avenidas y calles de tránsito.

En relación a *la altura de edificación en general*, el criterio planteado por Brunner propone un orden de mayor altura para la «City», con rangos asociados al ancho de las calles que enfrenta cada edificio que va de los 18 a los 30 metros de altura, debiendo considerar asimismo la orientación de la calle enfrentada y el tipo edificatorio, si es aislado o continuo.

En las zonas residenciales se restringen las alturas entre 8 y 16 metros, con 2 a 4 pisos de altura. Para ello desarrolla tablas de aplicación de estos principios, las que concilia con las exigencias de la ordenanza local, destacada en su texto como muy apropiada.

En relación a *la superficie edificable*, planteado como un principio de «saneamiento de la ciudad en general», Brunner cuida las partes interiores de las manzanas así como ya lo ha hecho con las líneas de fachada hacia el espacio público de la calle. En éste determina valores de ocupación del nivel suelo que generen áreas libres al corazón de manzana, proyectadas como patios o jardines interiores de uso colectivo en las zonas de edificios de altura y privado en las zonas residenciales.

3. EL PLANO Y LA CIUDAD

Arranca su planteo sobre Santiago en el reconocimiento a dos condiciones previas claves a la ciudad: el enclave geográfico donde se implanta desde su origen fundacional y la estructura urbana primaria desde la que evoluciona su desarrollo y crecimiento posterior: «El estudio de la actualidad urbanística y la transformación necesaria de la ciudad de Santiago constituye una tarea de aspecto favorable e inspira toda confianza en el futuro desarrollo de la ciudad. Tanto la situación geográfica y pintoresca, con que la naturaleza ha distinguido a Santiago, como su estructura fundamental (...), facilita a las futuras generaciones sus desvelos destinados a mejorar y completar la obra hasta llegar a conseguir una ciudad modelo, que podrá causar celos de muchas ciudades.

La verdadera facilidad con que, dentro de dos o tres décadas de dedicación a su mejoramiento, se llegará a sanear todos los barrios que hasta la fecha están en un estado desfavorable, construyendo además otros barrios mejores, que reemplacen a los ya anticuados, induce al urbanizador a elevar sus puntos de vista y a encuadrarlos en un programa de definitiva y compleja organización.»⁸

7. Ibid., p. 14.

8. Ibid., p. 11.

Brunner plantea cinco elementos principales como los componentes estratégicos para abordar esa ciudad de futuro, desde la extensión de sus suburbios. El primero, lo denomina *el fomento de la habitación*, y apunta a la construcción de vivienda masiva con especial preocupación en los barrios obreros. Insiste en la necesidad de una economía de las dimensiones de los espacios públicos con calidad de los mismos. También aboga por una manzana o bloque de urbanización más eficiente, que tienda a una dimensión en torno a los 200 metros de largo por 60 u 80 de ancho, por sobre la manzana tradicional de 100 metros aproximado de lado que conforma la ciudad consolidada.

El segundo componente de la ciudad en expansión, son *las zonas industriales y sus vías de tránsito*, las que clasifica en función de su envergadura e impacto sobre los barrios residenciales. Considera la creación de zonas industriales exclusivas (tipo I), la determinación de zonas de supresión o despejo (tipo II), y las zonas mixtas (tipo III), donde la industria es compatible con el uso residencial, al no ser molestas y generar trabajo o prestar servicios o provisión de bienes a la misma población.

Brunner adelanta un ordenamiento en el territorio de la ciudad para estas zonas en relación a las tendencias observadas: «Al estudiarse la distribución adecuada de los sectores industriales en la ciudad de Santiago, se verá que el sector Oriente de la ciudad es el más indicado para la ubicación de barrios netamente residenciales, por su mejor ubicación panorámica, mientras que las fábricas y bodegas quedan mejor en la parte Poniente de la misma (...)»⁹

El tercer componente clave de la ciudad a futuro son *las áreas verdes*, planteadas como enclaves existentes en varias zonas de la ciudad consolidada y reserva de espacio necesario en las proyecciones de crecimiento en otras áreas que no cuentan con esa condición resuelta: «Es una finalidad esencial del urbanismo moderno, la de incorporar los parques y áreas verdes que sólo sean vanos de carácter arquitectónico, al organismo vital de la ciudad, llenándolos con un movimiento, que es reflejo de su función.»¹⁰

4. LA CIUDAD Y EL PLAN

Para Brunner, el Gran Santiago comprendido como el *organismo integral de la ciudad* o como *un organismo sintético único* al año 1930, lo constituyen la comuna de Santiago en el centro (542.432 habitantes), Quinta Normal al poniente (40.070); San Miguel por el sur (35.923); Ñuñoa y Providencia al oriente (42.287 y 42.414, respectivamente); además de Conchalí y Renca al norte del río Mapocho (20.724 y 11.507, respectivamente). Suman 735.357 habitantes, de las que Brunner considera población urbana a alrededor de 700.000 y el resto lo estima la parte rural de esas comunas que rodean al Gran Santiago. Asimismo ha planteado, si el incremento demográfico de la capital se mantiene equivalente a la década anterior, y el valor de crecimiento se asimilará al general del país «se tendría para el año 1960 una población de un millón de habitantes»¹¹. Con ello, el requerimiento de superficie por urbanizar la sitúa en 2.500 hectáreas, con una densidad de 150 habitantes por hectárea

9. Ibid., p. 111.

10. Ibid., p. 120.

11. Ibid., p. 11.

en poblaciones obreras y algo menor en barrios de *chalets*: «En esta superficie quedarían consultadas las necesidades para pequeños distritos comerciales y centros culturales, iglesias y escuelas, plazas, etc. A las superficies determinadas en la forma que antecede, hay que agregar un adicional ascendente hasta un 20 por ciento de esta superficie, a fin de asegurar que la oferta supere siempre a la demanda (...). Con este adicional se requeriría para un Santiago futuro de un millón de habitantes, 3.000 hectáreas de terrenos por urbanizar.»¹²

Una aproximación complementaria, la contiene un plano incorporado en el mismo texto que corresponde al estudio gráfico de distribución de la población de acuerdo a los resultados del censo de 1930 (Fig. 2). Sobre un fondo negro se representa por un punto blanco, cada 100 habitantes que ocupan los distintos distritos al interior del territorio de la ciudad.

Las intensidades y disposiciones, regulares o irregulares, de los puntos dan cuenta desde ordenados encajonamientos de los sectores del área central, a progresivamente, dispersiones más extendidas o alineadas en torno a ejes lineales que configuran los suburbios y los caminos de conexión de la ciudad con el resto del país.

La generación de distritos especialmente intensos en la aglomeración de puntos, dan cuenta de los barrios más populares y densamente poblados que se distribuyen por el norte, poniente y sur de la ciudad central. El área oriental, al este del Camino de Cintura dibuja una cierta homogeneidad de puntos regulares pero más distantes que representan los tejidos de territorio urbanizado en claves distinto a lo conocido por la ciudad histórica. El dibujo expresa gráficamente la preferencia de Brunner por la ciudad central, al ser el lugar de alojamiento de una mayoría de la población urbana de Santiago, que combinado con sus argumentaciones donde los comportamientos demográficos no variarían sustancialmente en las décadas venideras para la que denomina *la ciudad millonaria*.

5. EL PLAN Y EL URBANISTA

El cuarto componente clave para Brunner, de una escala más específica a los anteriores, es la avenida Diagonal Oriente. Proyecto de apertura existente al que le otorga importancia vital para el futuro desarrollo de los suburbios al oriente de la ciudad: «El desarrollo de las comunas de Providencia y Ñuñoa está estrechamente ligado a una reforma de sus comunicaciones con el centro, con la comuna de Santiago propiamente tal. Aun cuando el ensanche de la avenida Providencia se habrá realizado, siempre quedará el inconveniente de los largos recorridos desde las extendidas regiones de los barrios altos al Centro.»¹³

La capacidad práctica lo lleva a este tipo de consideraciones en todas sus actuaciones proyectadas sobre la ciudad existente, el pragmatismo de prever conflictos entre distintos actores urbanos da mayor factibilidad a cada una de sus propuestas.

El quinto y último componente de la ciudad del futuro es el problema del F.C. metropolitano de Santiago, el que Brunner incorpora al texto desde la transcripción de una conferencia¹⁴ dictada sobre la materia. En ella, plantea el sentido y oportunidad de considerar la construcción del tren subterráneo en la realidad del momento de la ciudad:

12. Ibid., p. 86.

13. Ibid., p. 125.

14. Karl H. Brunner-Lehenstein, *Conferencia Instituto de Ingenieros de Chile*, 17 de noviembre, 1931.

«La importancia, digamos la urgencia de la ejecución de un F.C. metropolitano depende en mucho de la estructura de la ciudad, en primer lugar de la red de sus vías de tránsito y su capacidad. En general la experiencia enseña, que con una población de un millón de habitantes la ejecución de un ferrocarril Metropolitano, es decir, de un medio de tránsito rápido, separado de las calles, se presenta necesario.»¹⁵

De inmediato viabiliza la propuesta a la realidad de Santiago, proponiendo generar una red subterránea bajo el centro de la ciudad que empalma en sus cuatro extremos con variantes que cubran la mayor superficie urbanizada: «Como esta densidad en los suburbios es muy escasa y debe mantenerse con el máximo de 200 habitantes por hectárea, no se podrá llevar una sucesión densa de los trenes, como se necesitará en el centro, hasta fuera: sino que en donde termina la zona de edificación densa admitida según el plano de urbanización, habrá que subir con la línea subterránea a flor de tierra y bifurcarla en distintos ramales en forma de tranvía.»¹⁶

Al final del texto, que contiene su visión y propuesta sobre los desafíos de futuro de Santiago como ciudad capital, con oportunidad de asumir en plenitud aquella modernidad Brunner afirma: «Se ha dicho ya en la introducción de este estudio, que debido a la constitución favorable estructural de la ciudad de Santiago, se realizarán con facilidad todas las medidas, que en su favor se pretenda tomar, lo que permite prever para el futuro un franco desarrollo de su cultura urbana.»¹⁷

COLOFÓN: LA CIUDAD

Un plano complementario a la propuesta de Brunner, corresponde al ejecutado por el arquitecto Luis Muñoz Maluschka el año 1936, que aborda a cabalidad la nueva mirada para el «Gran Santiago, estudio regulador» (Fig. 3). Una propuesta madurada y ajustada a un territorio mayor y a la evidencia cierta que la ciudad capital alcanzaría el millón de habitantes al año 1940, adelantando en dos décadas la proyección de Brunner. La propuesta se articula sobre el traspaso al plano de un conjunto de planes reguladores comunales y el dibujo consolidado de la vialidad estructurante de la ciudad, en la cual distingue un conjunto de vías principales, mucho menor a las destacadas por Brunner. Asimismo incorpora un sistema de dos anillos concéntricos y equidistantes al trazado del Camino de Cintura, dando las bases fundamentales de una organización y comprensión radio concéntrica de todo el proceso expansivo urbano futuro de la ciudad.

La ciudad de Santiago, a través de la propuesta inicial enunciada por Brunner (1932) y la posterior elaborada por Muñoz Maluschka (1936), asume una nueva comprensión de su propia complejidad urbana y lo hace desde esa mirada moderna tan anhelada. Desde ese momento, será esa capacidad de dominio sobre la distancia entre una ciudad real y la ciudad planeada una componente fundamental. Pondrá en tensión permanente la brecha existente entre un cuerpo cierto que se tiene en frente y se constata cotidianamente confrontado a la imagen de una ciudad deseada y posible que dibuja el plan.

15. Karl H. Brunner-Lehenstein, *Santiago de Chile*, op. cit., p. 131.

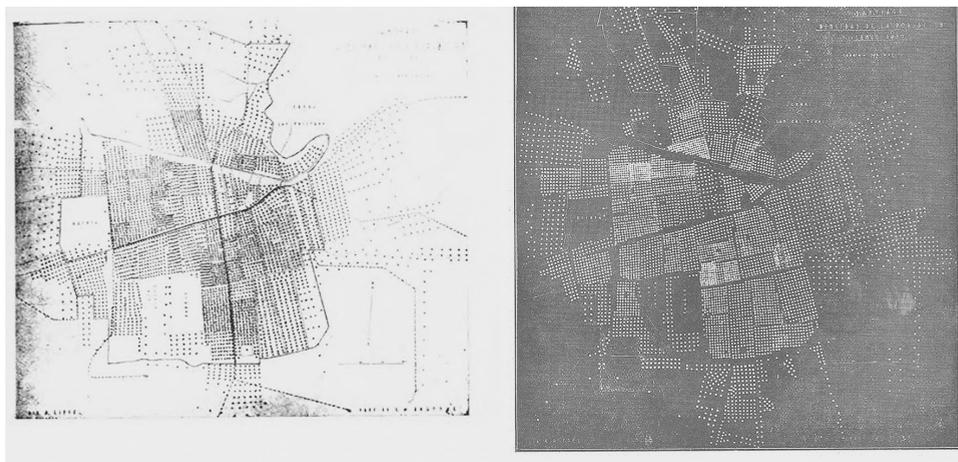
16. *Ibid.*, p. 135.

17. *Ibid.*, p. 143.

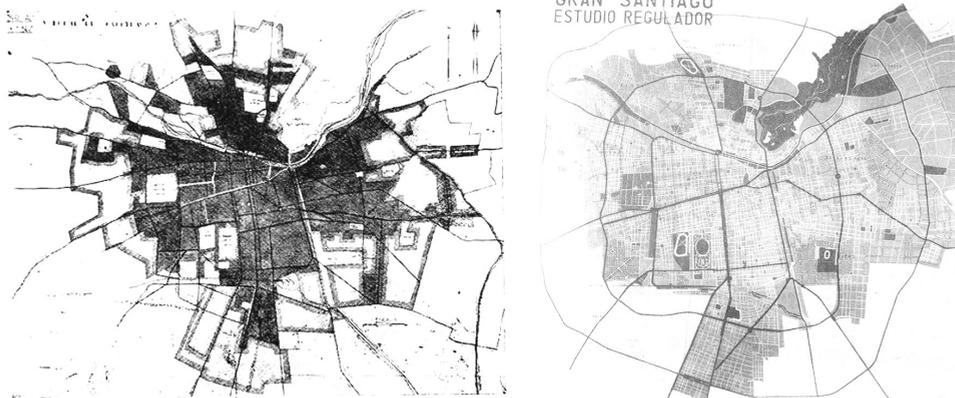
Una ciudad que aun no siendo real en cuanto tangible, se incorpora como una coordenada clave en la carta de navegación para orientar toda decisión que diga relación con el futuro posible y hace más cercano un estadio distinto del actual, tanto para el cuerpo construido como para el cuerpo social que la habita. El plan del urbanista, expresado en el plano de una ciudad deseada, ha modificado para siempre las relaciones entre ellos y la ciudad real.



Karl H. Brunner, *Santiago. Estudio sobre el plano regulador de la parte central.*



Comparación entre densidades de población, años 1920 y 1930. (Fuentes: Izquierda: Karl H. Brunner, *Densidad de la Población de Santiago 1920*. Derecha: Alice Riedel, *Santiago. Densidades de la población, censo 1930*)
(cada punto = 100 hab)



Comparación proyectos Ensanches Reguladores para Santiago de Chile, años 1930 y 1936. (Fuentes: Izquierda: Karl H. Brunner, *Proyecto del Futuro Ensanche de la Ciudad de Santiago, 1930*. Derecha: Luis Muñoz Maluschka, *Gran Santiago Estudio Regulador, 1936*)